

Observations at Weist  
No interpreter

Page 1 of 22 pages.  
Sunday July 12 1953

85  
512

10:15 Di'ai: sitting in circle by fire + talking  
with her: !nyka dau / gau. !Naoga  
co wife of Di'ai, Klio'lo mo / 1920.  
The truck is returning to camp after  
giving meals meal with 19 people  
riding, just for the ride.  
grand dau of Klio'lo (i.e. gasa dau / goodly)  
is with Klio'lo. Another woman  
Naoh. of Kheanlla is visiting Bo bo.  
!Naoga <sup>Naoga</sup> and !Qui Neander Tsangao of 75 <sup>Qui 799</sup> <sup>birds</sup>  
1120 799. and a new !Qui 3 new saw before. <sup>egg</sup>  
They are working on arrows + talking  
!gam is making a bead ornament  
sitting with her. Kheanlla has sister  
Be Kheanlla's co wife  
Gao helmet's family is sitting at Khean  
skem - he + both wives. <sup>He is working on arrows.</sup> Xama is  
walking around. People are at the  
skem of Naot + at !gaiskay's visiting.  
It is Be wife of !Kham with Di'ai  
Her children are Gao <sup>Naoga</sup>  
!gaiskay, Kheanlla 1 1/2 yrs

85

10:30 The riders return. !ti has come to sit at  
my feet. !gaiskay son of Di'ai - 2 yrs came to  
shake hands greet me with Morrow Morrow  
and to ask for a cigarette. !gaiskay brought a pipe  
to his mother, smoking is to come. !Nai Shu  
sat down to kiss Norna's hand, then run  
to his skem. Satqai dau of !nyka - 1 1/2 yrs



Observations

July 12 1953

left her mother & her come to sit by Iqashay<sup>2</sup>  
She patted him smiled and began to play  
with her toes. !ū put Nona down on the  
ground Satgai patted Nona's tummy, took  
her hand, smiled. Thanks mo of Satgai  
came to sit by us. !ū left Nona holdup  
on to !ungka. Went to her skew she is  
sitting over the fire doing something. Iqashay<sup>2</sup>  
tied his knees together with an old piece  
of bandage.

gao is chasing !nai with a digging  
stick. She ran with 2 tins in her hands  
!Kushap runs after gao. He stops  
chasing !nai & runs to the chicken  
playing in the tree. !Kushap did not  
take the digging stick. He has it &  
is chasing the girls a little. Not angry  
all people. One of them now has the dig stick  
it is !nai.

Nona is walking. Her legs far apart  
wobbling precariously. She stood  
holdup on to !ungka (sei) + Tma) and  
smiled a big square grin at me,  
showing 8 teeth. !ungka is holdup  
Nona now saying mi iguma mi iguma



† gas began to cry. Didnt see what happened. ||Kushap picked her up & walked toward water hole with her.

! Dai † gas<sup>dan</sup> † gas<sup>† gas</sup> Di ||Khaoo<sup>dan? i'ha'oi</sup> ||Khaa balf  
 † gas<sup>† gas</sup> with her. are sitting in ant hill. † gas so. † gas has got in auto and is pushing it saying brrr brrr. † gas † gas's baby came to join noma & Satai. † gas dan † gas † gas got ~~it~~ picked it up & carried ~~it~~ followed by the other girls. ||Kushap came to sit by me. Cant see † gas.

||Kushap dan † gas † gas came to say morrow. † gas † gas dance a while looking at me & † gas † gas. ||Kushap has taken Noma on her lap. Noma want to get up. She did † gas † gas to her mother. She stands at weird angles and topples over then. ||Kushap † gas † gas begin to clap. Satai claps and dances beside them. She is quite steady on her feet - full smile & giggles. Hardly bigger than Noma. She is sitting by her mother clapping. Noma says da da da da da da. Noma is walking around her mother. holding m &



her shoulders, playing with a stick.

The women have lighted a metal tube pipe  
 Satgai rolled ~~at~~ a bit on the ground  
 got up and nursed her mother a few  
 sucks. Nona began to cry. Satgai took  
 one a few sucks 4-5. walked off - is back  
 now sucking more 10:50 !U put  
 Nona up on her knees + is sucking me  
 in a cigarette. !U's knees are up. Nona  
 perched on top. Satgai took one a few sucks  
 is up again. Back a 3<sup>rd</sup> time for 2 or 3 suck  
 Satgai is aware of me took a smile. Nona  
 pay up<sup>no</sup> attention to me, since the first -  
 wonderful grin (~~of greeting~~) she gave me.  
 !U is clapping a little Nona imitates her  
 + claps too. Nona is off on her show  
 getting around - Is behind !U now.  
 Satgai is moving about. !Kushay is clapping  
 Nona stood up and clapped facing  
 !Kushay. !Kushay is making the dance  
 movement with her arms. Nona went up  
 from her knees right to her. N. Took !Kushay  
 hand clapped against !Ku's <sup>hand</sup> hand with  
 her little left hand.  
 !U is teaching Nona to walk holding  
 both her hands walking her way slowly  
 backward. Nona is crowing with delight  
 smiling saying ee ee. She fell



sat down plop and began to cry. 'Ti sat  
 down and took her in her lap she is  
 Nurseup the next breast 10.5! A few sucks  
 me. 'Ti again gets up. Holds one of Nona's  
 hand it. + leads her to walk. Nona  
 walks with her knees bent in half sitting  
 position. 'Ti now left her. ran back  
 to where she was sitting near us. Said  
 mi + K hae we. Nona smiling  
 wonderfully began to make her way to  
 her mother. About 8 feet. She  
 does not crawl on hands + knees. but  
 crouching. balancing with hands on  
 ground gets one foot and then another  
 forward. She reached 'Ti without trouble  
 So Murrurup da da da da da. 'Ti  
 sings and kisses Nona on fore head. Nona  
 wants to nurse again <sup>pulls at 'Ti's Kears to get at breast.</sup> she said ah  
 'Ti lay down + gave Nona her breast. She  
 is standing leaning over 'Ti + Nurseup.  
 Sazai had a small Kears. 'Ti told her to  
 "up" come. She did + gave the Kears to 'Ti  
 Nona nursed one a few sucks. 11 am. - 11 A.M.

11 A.M. The women still sitting by Di'ai's fire. Di'ai  
 got up, took 1 <sup>gourd</sup> put him in her Kears  
 So giving him a drink for 1 egg shell.  
 Nona stands. holds her mother's breast in



Observation. July 12 1953

left hand. Nurses again a few weeks. Now moved along toward 'u's feet. Went around up other side of 'u. Now nursing at breast again, leaning over 'u from 'u's back.

! 'u got up is walking to show Satgai tried to follow fell on her tummy cried a little. 'u came back picked her up by one arm & dragged her. Not crossly. Just didn't bother lifting her to her Karos. Satgai did not cry - but 'u dropped her at 'u's show & walked on. Then she did sit & cry. Got up still crying to follow her Mother. Fell again - ~~shrieked~~ - finally reached her Mo at gau's fire. Noma finished nursing at 11:07. Was seven minutes, not nursing all that time - had as reported a walk around 'u & played a while. but was primarily upon the business of nursing for 7 minutes.

Qui ma <sup>sai</sup> Kluau 110, gau & Debe <sup>sai</sup> Zuma have arrived. 'Gais <sup>sai</sup> is out of Di'ai's Karos again & is back. Di'ai by the fire with the other women as before. Looking for lies in a Karos. 'Gais <sup>sai</sup> has got his auto again. Debe has a tin of Meale meal. Zuma has porridge. She said "Qui Do" to Debe who did not do so.



11 Kusheep, # gas is of somewhere out of sight. No sounds from him describe the quiet. Noma has found an old bone.

1 gaise<sup>part</sup> + 1 gei ma are running pushing their autos with long sticks ahead of them both barreling away like 2 power wagons.

The weft is quiet. Man hammering around the soft talk - unimportant drifting talk the wind, the "autos" are the sounds and a little singing. 11 Kusheep and 11 are singing softly together. Zuma is lying on her hump her chin resting on the fur which Debe allowed to be taken from him without protest. Noma has a stick. Smiled at me again said wa eeee oo ah ah. She now climbed over her mother's head + is sitting on it. 11 says ooooo.

Debe is biting his mother's leg apparently with affection. Tumpka has got something to eat at gau's place. The other Tumpka den of gau is with her.

Bau balq d. 11~~K~~ Khuga has a bottle in her kaws. her kaws dragging behind like a queen's robe - being a lady.

11 got up went for a moment to get something 15-20 feet away at her tree.



Noma though she was sitting on 11 Kuslay  
 + 11 Kuslay singing to her. Cried while  
 her mother was away. Debe is sitting  
 near his mo. bouncing himself up & down  
 bumping his behind on the ground. 3-4  
 bumps. Now has climbed the ant hill  
 is 12 feet away from his mo. Now  
 walks away to children who have  
 gathered at dance circle - 4 of them.

11 Kluga mo of Ban - walked away from  
 her skin down the path toward  
 camp. To carry up her dig. stick. Ban  
 who was at the circle of women when  
 Di! Ai is noticed her go. ran in her  
 long Kavos carry up the bottle after  
 her mo. Her mother waited for her in  
 the path. Ban stopped running after her.  
 11 Kluga came back & sat down behind  
 her skin. Ban went to her & stood  
 between her knees. 11 Kuslay left.

U is talking to Noma isag up Dai Dai Dai  
 to her. Noma responds Dai Dai Dai. Noma  
 is holding on to U leaning against her  
 contentedly talking to herself. Dai Dai Dai.  
 She is lying down on her tummy Noma moves -  
 up & down her - slowly - leaning on her. handling shell



or a tab of <sup>arrivals</sup> it is Karos or some grass <sup>growing</sup> within 9  
reach.

I Gais <sup>has</sup> m. p. 1. has been for water & return  
11:25 - # gas was with him. They were  
both sleeping softly as they returned.

11 Kluga finally left without Ban. She  
is out of sight. Ban was again with I Gais <sup>has</sup>  
at Di. ai's fire. Some girls went down  
the path sleeping. Ban after them with  
her bottle. She sat down in the path  
not crying. I Gais <sup>has</sup> went after her.

Di. ai called I Gais <sup>has</sup>. I Hoaga <sup>Nooka</sup> Ban's grandmother  
called Ban. Neither child returned. 11:26

~~They~~ both ran in out of sight in the  
gran. I <sup>Nooka</sup> Hoaga got up called again.  
She sees the children are only with the  
other bigger children at the next tree

50 feet away. She is getting something. tobacco  
& ~~set~~ down again. The children are sleeping & clapping <sup>down the path</sup>.

Nona had another shot drunk 11:27

and another 11:27 1/2 and another 11:27 3/4

Zuma got up & ran after Debe who was under  
the tree near some bigger children. She is nursing  
him. Nona had another drunk 11:29

Another 11:29 1/4 Zuma is looking for bees.

She gives Debe the tin to play with.

Nona is still drinking. same drunk 11:30 1/2



stopped for a breath, took a few more suck.  
 " " " " " " " " " "  
 " " " " " " " " " " 11:31 1/2

<sup>! Nona</sup> ~~Haoga~~ is calling to Ban again.

Nona 11:32 stopped nursing. No-began again. Nursed 30 seconds without stopping. Is now sitting smiling at me.

Debe is pulling his foot in the can. Walks off. Nona is having another drink 10 sec.

11:34 Stopped. Another for 15 sec.

11:35 She is fussing a little. !<sup>u</sup> took (a little means saying ah twice + twice again.) her + lay her down her head to !<sup>u</sup>'s left breast all nursing reported so far was !<sup>u</sup>'s left breast.

! <sup>Gashay</sup> Ban with her bottle came back Nona got up + is making her way to them. Standing now not holding anything reaching toward children.

Khwolla

~~! Khwolla~~ Mo. of Igad joins us + is lying on her tummy at my feet. I am on stool in this long morning of writing. Ban + Gashay have wandered to the women at Di's fire ! Haoga grand mo. of Ban picks her teeth + pays no attention, Ban was eating a piece of veal bro when she came, She is about 2



Urewatini Aug 12 1953 11

Able to trot very well. Nona is fussing again. Came back up!u + lay down in front of her is now crying a little very little - ah ah. Tu picked her up. She stopped crying instant ly. Tu went to her skum put things that were lying on ground up on top of skum. So returning carrying Nona on her hip. Sat down again by Mo. She had gone to get a skin for Nona to lie on. She spread it put Nona down. Nona cried another ah ah ah ah. Tu lay down on her side placed Nona <sup>lying</sup> on the skin close to her gave her her rt breast began to sing and say Mi # Khar Mo Khar. Nona is nursing again 11:42 Wavy one leg in the air Tu is talking to Klyo 110. Nona is patting her own head now covers her eyes with her arm. So quiet. Will soon be asleep I expect. She is holding her mother's head. Tu is singing.

Kluau 11 a. dau 7! Nais shi - looking very well groomed + washed Cam + lay down by Tu + gave her a piece of yedks. Tu took it a bit. chewed it, handed the remainder



Observation July 12 1953

12

piece to Klu<sup>o</sup>llo. She gave some to Zuma.

Nona sat up. There is a little pool  
of milk on 'u's Keros under her at least.  
The milk still flows out after Nona has  
been suckling. She stops the flow by  
pressing the nipple with her finger.

Nona was born Sept 10 (was it, see note)  
She is 10 months old. Not sleeping now

11:46 Is sitting up patting Klu<sup>o</sup>lla's back.

Xama is sitting in ant hill. I gabs<sup>ay</sup>  
is dragging a small skin behind her  
up & down ant hill. Debe has gone to  
Xama is climbing on her back, his  
arms around her neck. Now H again &  
walk about saying ooo to Xama who  
says ooo back at him. Debe is 2 or 3 weeks  
same light as Bau less steady. Bau is  
particularly competent & purposeful.

She wet on the grass near me. <sup>Naoka</sup> Naoga  
got up. her grand ma, & gathered up the  
grass & carried it to the edge of the weft.  
Klu<sup>o</sup>lla & Nona are playing, Nona smiling  
patting at K.'s hands. Debe trying  
to get to Zuma had to climb over Di'Klas's  
legs. Di. dau? Nai she has come to lie beside  
Zuma



Zuma helped him up to her. lay him down in the dust beside her gave him her breast 11:52 He too is waving one leg in air as the nurses.

The big girls Xama + Nisa started off down path. Nisa took Xama on her back + carried her a few feet. They have their ball with them. Expect they will play in the open place.

~~1~~ <sup>11 Naova</sup> ~~Baoga~~ is sitting with no now. Baun came + sat on her knee. Debe still nursing

11:55 Finished a few seconds after 11:55 got up danced a little walks around rubbing his eyes.

1 Gish <sup>has</sup> cries a little standing alone near Gai's skew. Walked over <sup>toward</sup> Gai's fire. Where women have gathered. They left Di'ai's fire about 10 minutes ago. He continued crying finally lay down in dust his face in dust crying. Di'ai got up from Gai's fire - where women are Picked up, Gase put him ~~in~~ her karon. He stopped crying nursed a few seconds. She bounced him up + down and sang a little. Walked by to group at Gai's



Observation July 12 1953

14

Nona did not go back to sleep. She is still busy playing with Kluanna's beads. 12<sup>noon</sup> Kluanna loosened it so Nona could have it.

11 Kuzhap dae, Qui-gasa arrived. Came up to my knee said Morrow Di! Khas! na holding out her arm in Mr. Morris's greeting looked gravely at me as I returned the greeting and watched off.

Bau has been off + come back to her grand ma who is lying on her tummy. Bau climbed astride her back is sitting there with her little grave + contented.

Debe is off to the dance circle alone. 30' away.

Nona 12:04 lay down beside me on her tummy - her behind up in the air. Slept 6 seconds. Sat up again.

Xana! na has joined us with Xama ma wearing a long Karos - carrying a small stick - not as big as a dig stick. But a peeled stick charred at one end. a little over 2 feet long. Xama is tying Xama ma's Karos a bit better. Xama ma sits down close to X. !na her grand ma. Xama ma begins to dig with the stick in amusingly exact imitation of the digging gesture.







Observation July 12 1953

Weight Nona

16

|| H ushaq with a bottle. + gisa's baby  
Xama: Ma is still digging 12:15 Debe  
gave up. Xama now joins 4 who  
left dance circle + came to ant lies.

Debe is crying. He looks too tired  
to stand up. just a fussy tired little  
boy who needs a nap. Di'ai has come  
near our group. She calls to Debe,  
mi tsima mi tsima. He comes wailing  
softly <sup>a few wails</sup> to Zuma lies down to nurse again.  
Wails stop.

It has been same breast all the time left.

12:17 Both feet waving in air. Touches penis  
casually with hand. Does not masturbate or continue holding penis.

Pau is with her grand ma again - with her  
bottle. Nona is still awake 12:18  
playing with a sticks sitting by her mo.  
Holds his toes in air. Nursed till 12:21

Must weigh Nona. at 10 mo. she  
seems to me a very well developed baby.

! Unka carrying Sagai came + took  
Nona on her shoulder + walked off. Nona  
made no protest rode off waving her stick.

Di'ai blew her nose. It is the  
custom to wipe with sticks. I <sup>just</sup> got  
up ran to his mo. wiped her nose with  
a stick. Carried the stick to the edge  
of the clearing threw it away. Came back.



Observations July 12 1953

17

Smiled crouched at his No. Wiped her nose with another stick. Threw it away. Came back to his No. patted her. Wiped his own nose with a stick which he just dropped. Not carried to edge of clearing. Came & took a small skin from his No. began to drag it. Ben got up & put her bottle in the skin to be dragged. Both babies sat down & pretended to drink from empty bottle from the side of it not the end. Or maybe they are not drinking - they press their noses against it anyway. I gaithey began to drag Karon. Ben sat on it to ride. This did not last long. 12:25 - 1/2 min.

11 Kushey has been to get water. She returned with a tin which she gave to Di'ai. She has more in bottles & shells for herself in her Karon. Di'ai has gone to her own fire is cooking something in ash.

~~Debe has gone to the tree alone.~~

Debe feeling better smiles at me. & takes his No. tin.

5 babies are at dance circle. Xema ha & gis'os busy by 9:00 11 Kusya. 28 & gma. 1/2 Qui Ma. They



Observations July 12 1983

18

all belong to families on other side, weyft.

!gais<sup>Naoka</sup> is still dragging Karoo 12:30

~~!Naoka~~ got up + got a pipe.

Nona at !gai's fire is sitting beside !ungka + Satgai combuled - play up with sticks.

~~!Naoka~~ Di'ai gathers grass + twig sticks to make a nest fire to boil the tin of water. !Kushay brought her. Debe is leaning his head on his mother's back. He fusses again + lies down beside his mo. Zuma makes baby talk sounds to him. He puts his hand on her face and laughs at her + crows. She smiles + sings softly. He puts his fingers in her mouth. She pretends to bite he laughs. But he is sleeping.

He covers his eyes + fusses again ah ah-ah ah. Zuma <sup>sat</sup> got up. He lay where he was. He yawns a huge yawn. Zuma picks him up. Takes him to lean in her arms against her leg. Gives him her left breast again 12:34.

She has only one breast. He nursed 6 minutes this time. I now lay on ground near mother's feet almost asleep. Instead of leaving him she sat him up again + gave him breast again 12:40



Observation July 12 1953

19

!Mungka - FT's sis. left gai's fire. came to the  
shien. Some no look Nona held her hands, to  
help her walk toward her. It is Di'IKhas waiting  
from <sup>the</sup> group. A young married woman  
& girl. who has no children yet. Satgai  
followed !Mungka. !Mungka got something returned  
to gai's fire - he is not there. My woman  
Di'IKhas is kissing Nona. !Mungka set  
down Nona made her wobbly way across  
the 5' distance to !Mungka. Another woman  
is <sup>lay</sup> playing with Satgai. Satgai goes  
to her no Both babies stand holding on to  
!Mungka.

The big boys middle sized boys & girl  
are all away this. !Mungka is getting his from <sup>the</sup> head  
12:40 Debe nursed 20 seconds. got up to  
wobble around looking too sleepy to stand up.

Debe runs to Xama'ina his grand ma.  
Sucks her knee. Crows at her - not crying  
the other contented ah ah. Lies down his head  
in her lap. Sucks his own arm. Xama'ina  
relaxes & sits down close to her grand ma.  
Debe got up.

!Mungka brought Nona back to !Mungka. She  
Klip'lo + <sup>the</sup> ~~Naoka~~ are still lying near each  
other. Satgai squealed after her no. Who  
put Nona down - walked back to shien. Debe  
went to Satgai. She squealed my mee n' twice  
did not cry. Walked after her  
me.



Observation July 12 1953

20

I gaid<sup>hays</sup> + Ban are together again picking up feathers of a bird that was eaten. Throwing them into the wind.

Nona whimpered 2 whimpers and lay down to nurse again. She is gurgling and snorting loudly 12:45

Debe + Sa Xama ma are playing with Tona's blanket. Xama called to them. Zuma got up + went to them.

Xama took off her queenly Karos - is dragging it. Zuma holding Debe's hand danced a few steps with him.

11 Kushay<sup>2</sup> w of Gao joined us. Zuma

left Debe + Xama ma. stood on pencil of ant hill. danced a little juggling her wire anklets. Debe climbs ant hill to her.

Xama ma (dau) 11 Kushay<sup>2</sup>. who just came. went over + had a short drink of milk. Just rt. breast - a few seconds - about 4 - then right breast 2 or 3 sucks. She then made

off with her Karos to ant hill to Zuma.

11 Kushay dau of Gasa came to Zuma gave her a push off the ant hill. Zuma got back laughing 1/4. pushed again

Debe is sitting like a little fog. rubbing eyes wailing again a few soft sleep wails. 11 Kushay got pushed as Zuma lost balance



observation July 12 1953

on ant hill. gave 2 or 3 short alight  
crying kind. Walked away 15 feet walked  
back. Duma is perched sitting on top  
of ant hill like a bird. Debe is leaning  
in her. Nona is asleep 12:50.

1 gas is nursing 12:50 sitting in front, but  
no. from left breast, holding it breast  
with his left hand.

85  
512

A quiet morning. Women still lying  
by me! <sup>Naolin</sup> ~~Naolin~~ Xama + Kushap<sup>2</sup>  
sitting. Women by gas's fire picking  
lice. Di: ai cooking - alone.

≠ gas came to get her baby.

Few men in weft - very quietly working  
on arrows. Sounds only the wind the quiet  
talk the babies ooing.

An arrival is 1 Nani of gas with a stick.  
Debe Xama + 1 Kushap were crowing together  
sliding a little down ant hill happily.

12:52 Debe again cried looking more  
+ more sleepy. Zama takes him in her arms

Does not lay him down to sleep. He take  
her breast again. Nurses till I stopped - <sup>beginning</sup>  
stands suckling his mo's shoulder. <sup>stands</sup>  
by her.

≠ Nisa <sup>no Be</sup> ~~gas~~ is calling her baby we we  
95. blue head. looking for him where he ran off with  
the other into the grass. She gets in  
some 50' N. puts him into her karos.  
Nona woke up began to nurse again 1:04  
Some fell asleep again. Debe off to the



abrownville July 12 1953

22

leave circle with a cross. all alone.

I gasped <sup>have</sup> stirring his mother pot. Dan  
busy picking up things carrying them  
pulling them down picking them up  
again.

Other babies all  $\eta$  to this one steam.

---



Typed + F.G.D

Look: V&S, e

Geo and Davy, Geo members of the and  
J. Old Thomas, Thomas, Belmont, V&S

430  
430  
837

E.M.

CHES  
CROV